

La Commission des parcs du Niagara



PRÉSERVATION DU PASSÉ, PRÉPARATIONS POUR L'AVENIR





Le Réfectoire, 1927

Restaurant du parc Victoria, 2001

Niagara est une région imprégnée d'histoire et bénie par sa géographie. En tant que régisseur d'une des plus magnifiques merveilles naturelles au monde, la Commission des Parcs du Niagara (CPN) joue un rôle prépondérant dans l'entretien, la protection et l'exhibition de la grandeur des chutes, tout en contribuant à la croissance économique et au succès de Niagara.

En tant qu'une agence autofinancée du gouvernement provincial, la CPN est responsable pour l'entretien de plus de 1 700 hectares d'espace vert, s'étendant quelques 56 kilomètres, tout le long du corridor à partir du lac Erie jusqu'au lac Ontario.

Notre mission demeure la même qu'elle était en 1885, de préserver et d'améliorer la beauté naturelle des chutes et le corridor de la rivière Niagara pour le plaisir des visiteurs, ainsi que le maintien financier autosuffisant.



Une agence du Gouvernement du Ontario

Imprimé sous l'ordre de l'Assemblée Législative d'Ontario

Photos historiques provenant de la collection des Parcs du Niagara



Président de la Commission, Brian E. Merrett

L'histoire de la Commission des Parcs du Niagara (CPN) peut être tracée jusqu'à 116 années dans le passé, quand le pouvoir législatif de l'Ontario a eu la prévoyance de créer ce parc public à partir de 154 acres de propriétés situées tout le long des chutes du fer à cheval canadien.

Quand ce parc fut établi pour la première fois, le gouvernement pendant cette époque déterminait que ce parc serait opéré conformément avec deux principes généraux. Ils étaient considérés comme des principes indispensables de qui nous étions et comment nous opérerions environ 100 années plus tard.

Le premier principe était que le parc ne deviendrait pas un ennui financier permanent sur la Province. Le parc opérerait de façon autonome, tandis qu'en adhérant au deuxième principe d'accès gratuit au parc pour tous ceux qui désireraient jouir dans sa splendeur.

Aujourd'hui, la CPN opère le système de parcs le plus entretenu en Amérique du Nord, avec 1 720 hectares (4 250 acres) de terrains verts et 56 kilomètres de chemins récréatifs tout le long de la rivière Niagara, à partir du lac Erie, jusqu'au lac Ontario. Et tout comme en 1885, l'utilisation de tous nos parcs et de nos chemins récréatifs demeure gratuite pour tous ceux qui désirent prendre plaisir dans ceux-ci.

Tout comme le thème suggéré par le rapport annuel cette année, notre adhésion au passé est tempérée uniquement par nos pensées et planifications pour l'avenir. En fait, quand nous nous sommes assis pour préparer notre plan d'entreprise de trois ans, la CPN a conclu que nous avions besoin d'une nouvelle vision audacieuse pour notre vision de l'avenir.

C'est une vision qui respecte notre environnement et notre histoire, tandis qu'en reconnaissant le besoin pour la croissance à l'avenir si nous voulons demeurer puissants et un joueur significatif dans l'industrie de tourisme vibrante de l'Ontario. Cette vision emmène la CPN à devenir le « meilleur parc

naturel du Canada, en livrant des expériences de première classe pour nos visiteurs et en fournissant cet endroit spécial où les gens seront enrichis par leur expérience de l'environnement naturel et du passé historique de Niagara Falls. »

Pour accomplir ceci, une quantité de nouvelles planifications et stratégies ont été dévisées et seront mises en pratique au cours des prochaines années. Ceci fait partie de notre planification générale pour accomplir les attentes et les défis posés sur nous par le Ministère – d'opérer de façon plus efficace, compétente et animée de l'esprit d'entreprise.

De même, fournir un endroit spécial où les gens provenant de tous les coins du monde peuvent se rassembler est encore ce qui nous définit. En tant qu'agence autosuffisante du gouvernement provincial, nous sommes fiers de mettre Niagara en exhibition pour le monde entier. Niagara est un endroit de rencontre. Un endroit où le monde entier se rassemble pour former une entité unique qui prend plaisir des richesses historiques, de la beauté et des attractions offertes par cette région. Nous ne pouvons pas et n'oublieront pas ceci, pendant notre préservation et nos améliorations de ce système de parcs pour les générations de l'avenir.

Nos planifications pour l'avenir font hommage à notre passé, tandis que nous recherchons à transformer la CPN en un catalyseur pour la croissance économique, la création d'emplois et les communautés plus vigoureuses, ici en Ontario

En tant qu'un endroit de rassemblement culturel, la CPN a été étonnée et attristée par les événements tragiques qui ont pris lieu le matin du 11 septembre, 2001. Instantanément, le sentiment d'innocence dont nous visualisons notre monde a changé pour toujours. Nos pensées et prières sont dédiées à tous ceux qui ont été affectés par les horreurs et malveillances que nous avons témoigné ce jour.

Comme vous constaterez dans les pages suivantes, nos planifications pour l'avenir font hommage à notre passé, tandis que nous recherchons à transformer la CPN en un catalyseur pour la croissance économique, la création d'emplois et les communautés plus vigoureuses, ici en Ontario.

Ceci est un défi et une responsabilité que nous prenons tous très sérieusement. Niagara est notre foyer, et l'impact et l'influence dont nous possédons ne seront jamais pris légèrement. Par exemple, nous sommes extrêmement fiers de notre travail avec les agences locales de service social, comme Centraide du Niagara, la Marche des dix sous de l'Ontario, la société John Howard, N-Tec, services de support du Niagara et l'Association de lésions à la tête.

La NPC est aussi fière de son partenariat avec plusieurs institutions éducatives dans notre communauté, y compris l'Université de Brock, le Collège Niagara, l'école secondaire Westlane et l'école sec-

ondaire Fort Erie. Ces partenariats comprennent des choses comme les coopératives étudiantes et les expériences au travail pour les étudiants de la région, qui deviendront un jour nos employés de l'avenir.

Économiquement, l'impact et l'influence de la CPN possèdent une portée considérable. La CPN contribue environ 100 millions envers la PBI de l'économie de l'Ontario, avec plus de trois quarts de ceci surgissant ici, dans la région du Niagara. En ce qui concerne les emplois, nous engageons plus de 1 540 employés saisonniers, ainsi que 320 employés pendant toute l'année. Ceci est une augmentation de 25 nouveaux emplois à temps plein et 45 à temps partiel et saisonniers, en comparaison aux années précédentes.

La situation d'emplois de la CPN est responsable toute seule pour la circulation d'environ 32 millions de retour à l'économie du Niagara, tandis que les ventes des biens et des services de la CPN atteignent approximativement 4,1 millions, pour le revenu de taxes à l'achat, une somme allant directement de retour au gouvernement provincial.

Nos contributions sont plusieurs et variées en ce qui concerne à la fois notre travail à l'intérieur de notre communauté, et en ce qui concerne notre

impact économique. En tant que Président de la Commission des Parcs du Niagara, je suis fier de ce que nous avons accompli et je suis enthousiasmé avec ce que l'avenir garde pour nous.

Bien sûr, rien de ce que nous avons accompli aurait été possible sans le travail rigoureux et le dévouement de nos Commissaires et de nos employés fidèles. Je les remercie à tous pour leur dédicace et leurs efforts, et j'attends avec impatience de travailler avec eux dans les années à venir.

Je vous invite à prendre le temps d'examiner ce rapport annuel, « Préservation du passé, préparatifs pour l'avenir. » Également, veuillez considérer ce rapport comme notre invitation à bras ouverts pour vous, pour vivre l'expérience que les Parcs du Niagara ont à vous offrir.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs,

Brian E. Merrett
Président de la Commission des Parcs du Niagara



Rangée avant, de gauche à droite :

John A. M. Kernahan,
Directeur général

Larry Boese,
Commissaire
Nommé le 1^{er} août, 1997
Achèvement du terme le 31 juillet, 2003

Archie Katzman,
Vice-président
Nommé le 24 octobre, 1981
Achèvement du terme le 23 octobre, 2002

Joan-Marie Brunt,
Commissaire
Nommé le 1^{er} août, 1997
Achèvement du terme le 31 juillet, 2003

Brian E. Merrett,
Président de la Commission
Nommé le 10 décembre, 1997
Achèvement du terme le 9 décembre, 2003

Anna T. Corfield-Tartaglia,
Commissaire
Nommé le 1^{er} août, 1997
Achèvement du terme le 31 juillet, 2003

S. Wayne Thomson,
(Représentant de la ville de Niagara Falls)
Commissaire
Nommé le 1^{er} décembre, 1994
Achèvement du terme le 30 novembre, 2001

Donna Lailey,
Commissaire
Nommé le 20 mai, 1996
Achèvement du terme le 19 mai, 2002

Wayne Redekop,
(Représentant de la ville de Fort Erie)
Commissaire
Nommé le 1^{er} décembre, 1997
Achèvement du terme le 30 novembre, 2001

Rangée arrière, de gauche à droite :

Gary F. Burroughs,
(Représentant de la ville de Niagara-on-the-Lake)
Commissaire
Nommé le 1^{er} décembre, 2000
Achèvement du terme le 30 novembre, 2001

Kenneth R. Green,
Commissaire
Nommé le 20 mai, 1996
Achèvement du terme le 19 mai, 2002

Marvin Kriluck,
Procureur de la Commission

Robert F. Brooker,
Adjoint du directeur général et directeur
principal des services généraux

Bob Saracino,
(Représentant de la Municipalité régionale
de Niagara)
Commissaire
Nommé le 1^{er} décembre, 2000
Achèvement du terme le 30 novembre, 2001

Absent :

Frank B. Leslie
Commissaire
Nommé le 30 juin, 2000
Achèvement du terme le 29 juin, 2003

Au mois de février 2001, tout de suite après la formation du nouveau Ministère du Tourisme, de la Culture et Récréatif. La tentative du ministre Tim Hudak est de transformer tous les organismes ministériels dans des catalyseurs pour la croissance économique, la création d'emploi ainsi que des communautés plus solides dans l'Ontario.

Les emplois de la CNP est responsable toute seule pour la circulation d'approximativement 32 millions de dollars de retour à l'économie locale

Ceci est devenu ensuite notre déficit à l'approche de la saison de tourisme dans l'année 2001. Au début, les chiffres étaient encourageants. En fait, la CNP avait délégué l'Université de Waterloo pour effectuer une étude constatant que nos contributions à l'économie de l'Ontario (2002-2001) étaient très importantes. Le rapport a trouvé que les Parcs du Niagara ont contribué presque 100 millions de dollars au produit brut intérieur (PBI) de l'économie de l'Ontario, avec plus des trois quarts provenant de la région du Niagara.

Des études ministérielles ont également démontré que la Province était en position pour célébrer une saison de tourisme réussie en 2001. Entre les mois de janvier à juin, l'Ontario a eu une hausse de 8% de visiteurs traversant la frontière des États-Unis pendant la nuit. Ceci a représenté une augmentation de 3,4 millions de visiteurs dans la province en comparaison à l'année précédente.

Comme résultat, le fonctionnement et le revenu de la CNP commençaient à traduire cette hausse générale en visites. Par la suite, les circonstances tragiques et imprévues du 11 septembre ont eu lieu et par conséquent, les revenus de la CNP qui étaient rendus à 5,7% plus haut qu'à l'an 2000 ont baissé quasiment tout de suite d'un 30%, ayant comme résultat une perte de revenu pour la Commission qui avait été évaluée au moment de la fermeture à 3 millions de dollars. Dans le marché de Niagara Falls plus de 144 500 chambres qui avaient été retenues ont été annulées pendant les mois de septembre et octobre.

Comme résultat, ceux qui travaillent dans la province avec les tours et la CNP ont commencé à travailler immédiatement avec le gouvernement voulant investir 14 millions de dollars supplémentaires dans des programmes de commercialisation de destination « Découvrez l'Ontario ». La CNP et ses partenaires d'hôtels pour le tourisme se sont

aussi joints au lancement d'une campagne coopérative de journal de 100 000 \$ dans la région de Toronto, pour essayer d'attirer des visiteurs potentiels à la région du Niagara.

Malgré les événements tragiques, le revenu de la CNP et le fonctionnement a néanmoins fourni un excellent exemple de l'impact de l'économie et l'influence que nous avons les deux dans cette région ainsi que dans la province, malgré toutes les prévisions peu encourageantes.

Par exemple, l'emploi de la CNP, elle-même, est responsable pour la circulation d'environ 32 millions de dollars qui reviennent dans l'économie du pays, tandis que dans d'autres domaines comme celui des achats de détail, la CNP a investi plus de 2 millions de dollars ou 26% de notre total d'achat de détail des entreprises ayant un siège à Niagara.

La CNP accueille aussi plus de 15 événements et festivals importants pour un investissement annuel d'environ un million de dollars. Ces événements comprennent le Festival de la fleuraison, Festival d'hiver de lumières, Marathon international du Casino du Niagara, Saveurs du Niagara, 32 feux d'artifice des chutes et les soirées de concert. L'admission pour la plupart de ces événements est gratuite, représentant ainsi l'ensemble des efforts de tous nos partenaires du tourisme afin d'encourager les touristes à visiter le Niagara pendant nos périodes traditionnelles de vacances.

En ce qui concerne la commercialisation, l'année dernière la Commission a gagné plus d'un million de dollars seulement avec la diffusion, notre

promotion du Festival de la fleuraison et les événements pendant le mois de mai. Aussi, avec notre travail et l'expansion du concept de la destination du golf, la CNP a réussi à faire une diffusion favorable à travers l'Amérique du nord pour nos projets et nos tours d'horizon de Legends on the Niagara, notre complexe de golf le plus récent, lequel est programmé à l'ouverture au printemps 2002.

La Commission a travaillé très fort pour atteindre la vision et le déficit qui nous ont été imposés par le Ministre Hudak. Ci-dessous, vous trouverez quelques temps forts et statistiques de l'année dernière qui reflètent notre influence et rôle comme catalyseur dans cette région :

- En 2001, la CNP a embauché environ 1 540 employés pour la saison et 320 pour l'année longue; en faisant circuler 32 millions de dollars de retour à l'économie du Niagara;
- Le revenu de la CNP a dépassé 77 millions de dollars;
- Les reçus bruts pour l'année sont allés au-delà de 700 000 \$ par rapport à l'année fiscale précédente;
- Le nombre de visites aux attractions, aux musées et aux terrains de golf, était bas mais a quand même atteint 5 132 493...;
- En 2001, la CNP a dépensé plus de 2,5 millions de dollars dans la commercialisation et la promotion du Niagara et de la Commission, comme une destination de tourisme renommée mondialement;
- L'année fiscale dernière, la CNP a versé 4,1 millions de dollars à la province en taxes sur la vente au détail;
- La CNP a fourni des concessions au lieu de taxes à nos municipalités voisines (la ville de Niagara Falls, le village de Niagara-on-the-Lake, le village du Fort Erie) comprenant un total de presque 900 000 \$ en 2001;
- Le groupe de ventes de la CNP était au-dessous de 7% à cause des événements tragique du 11 septembre, malgré les circonstances, a atteint 2,5 millions de dollars pour l'année.

Tunnel de belvédère, 1932

Randonnée derrière les chutes, 2001





Jardin vivace du parc Queen Victoria, 1929

Jardins botaniques, 2001

Depuis 1885, la Commission des Parcs du Niagara a joué le rôle de gardienne du vaste système de parcs tout au long de la Rivière du Niagara à partir du Lac Erie jusqu'au Lac Ontario.

Au fur et à mesure que l'on avance dans le deuxième siècle de travail, notre déficit d'organisation et de travail est de garder un équilibre efficace, essentiel pour la conservation et le développement économique.

Comme protecteur d'une fiducie nationale, la CNP est mandatée de conserver et de commémorer l'importance historique, culturelle et environnementale du corridor de la Rivière du Niagara. En accomplissant cet important mandat public, la CNP fournit d'innombrables services publics et communautaires et prend en mains un rôle d'intendance essentiel envers plusieurs niveaux du gouvernement, et nous le faisons sans frais aux contribuables.

La CNP fournit d'innombrables services publics et communautaires et prend en mains un rôle d'intendance essentiel envers plusieurs niveaux du gouvernement

En fonction de nos initiatives de conservation et de l'environnement, la CNP a établi un registre enviable d'intendance de terrain, lequel est reflété dans notre propre formulation environnementale de mission (FEM).

La FEM est fondée sur les principes de sauvegarde, restauration, conservation, éducation, innovation et administration environnementale. Le but est de : « *Améliorer la qualité et le développement durable à travers le système de parcs pour le bénéfice des visiteurs, des employés et des membres.* »

La CNP est aussi impliquée en plusieurs projets importants qui reflètent notre engagement à l'environnement naturel et son développement considérable. Un des projets comprend notre exécution d'un plan d'entretien moraine cohésif pour le parc Queen Victoria.

Aussi, comme une autre partie de notre développement général du complexe de golf *Legends on the Niagara*. La CNP a accompli un projet d'administration environnementale (PAE) comprenant plus de 400 hectares de terrains sensibles à l'environnement, situés au long de la partie supérieure de la rivière du Niagara. La PAE est un prolongement de la formulation de la mission environnementale de la Commission et le principe que la Commission a accepté est un environnement de santé durable qui est dans le meilleur intérêt de tous les citoyens.

La CNP s'est également liée au Ministère de l'Environnement de l'Ontario pour lancer un programme de réduction du remplacement des émissions d'air pour les parcs.

Le programme a été conçu afin de réduire le ralenti inutile de véhicules dans nos parcs, et pour

réduire aussi la qualité des émissions d'air générales dégagées dans l'atmosphère.

Les résultats parlent pour eux-mêmes. En utilisant une approche coopérative fondée sur l'éducation et la sensibilisation élevée, la compliance a presque atteint 95%. Les périodes ralenties de tours en bus ont été réduites d'une moyenne de 60 minutes à moins de 5 minutes et encore plus important, des réductions considérables en émissions d'air ont été complétées. Des réductions calculées dans les émissions d'air comprenaient : 1 000 tonnes moins de dioxyde de carbone ; 4 tonnes moins d'oxyde de nitrogène ; 8 tonnes moins de monoxyde de carbone ; et une tonne moins de composantes organiques volatiles dégagés dans l'atmosphère.

En ce qui concerne notre travail dans le

champ de conservation historique, la CNP a été officiellement responsable pour les propriétés et sites d'héritage situés à l'intérieur de ce système de parcs depuis 1890. C'est dans cette année que notre rôle historique d'intendance a été mis sur pied quand la CNP a acheté et été d'accord de garder le parc Queenston Heights, lieu du monument Brock, lequel commémore d'une façon nationale l'importante Bataille de Queenston Heights.

En 1901, *l'historique Fort Erie* a été ajouté à notre collection, et depuis ce temps d'autres lieux historiques et attractions ont été obtenus, développés et/ou conservés par la CNP pour les peuples de l'Ontario.

Notre initiative de conservation historique la plus récente autour de notre développement des *Legends on the Niagara* sur le complexe de golf près du site historique de la Bataille de Chippawa. En 1995, la CNP s'est responsabilisé du lieu du champ de bataille de la Guerre de 1812 et les propriétés adjointes. Ces propriétés étaient le lieu d'une bataille historique qui a eu lieu le 5 juillet 1814. Environ 4 000 soldats américains, britanniques et canadiens et leurs alliés autochtones ont participé dans cet engagement hostile et quand la bataille a fini, plus de 800 hommes sont morts ou étaient blessés, dans les champs protégés par la CNP.

Aujourd'hui, *le parc du champ de bataille Chippawa* est considéré l'un des champs de bataille le plus parfait à l'est de la Rivière du Mississippi. Les visiteurs peuvent prendre des tours organisés du champ qui ont été mis sur place par Donald Graves, historien militaire et expert de la Bataille. Les tours auto-organisés ont été lancés en juillet de l'an 2000 et depuis ce temps un nouveau cairn commémoratif a été consacré en honneur des soldats et des guerriers qui sont morts à la guerre et sont enterrés dans ce champ.

Une cérémonie commémorative a aussi eu lieu le 5 juillet, date de l'anniversaire de la Bataille. *Le parc du champ de bataille Chippawa* contient plus de 121 hectares (300 acres) de propriété tout le long de la rivière Niagara.

Dans les années précédentes, la focalisation de la CPN, à un large degré, s'est centrée sur le support et l'entretien que nous fournissons pour nos attractions, lieux d'intérêts et opérations de travail traditionnels.

Nonobstant, dans cette industrie de tourisme d'un haut niveau compétitif, nous avons besoin d'examiner constamment et de revigorer cette position, si nous voulons faire face à nos attentes, nos défis et les besoins changeants de notre clientèle de tourisme d'aujourd'hui.

Voici la raison pour laquelle la CNP a effectué d'importantes études sur la commercialisation et l'information aux visiteurs pour mieux nous renseigner sur les besoins de nos visiteurs et ce qu'ils essayent de trouver lorsqu'ils visitent nos lieux et attractions. En prenant en considération ces perspectives, la CNP

les transformer dans de nouveaux lieux interactifs, d'amusements et éducatifs afin que nos visiteurs puissent prendre plaisir en ceci.

Également, la CPN continue à travailler avec des représentants d'« Ontario Power Generation » (OPG) afin de conduire une recherche sur la possibilité de rétablir les tours interprétatifs d'autrefois à la station Sir Adam Beck 2 de la province à Queenston.

Pourquoi avons-nous fait cela ?

Nos visiteurs nous ont dit qu'ils sont à la recherche d'expériences plus interactives, amusantes et éducationnelles. Ils veulent des programmes concentrés sur les chutes, et qui recherchent plus d'expériences liées uniquement à la nature comme celles qui sont offertes dans notre fameux Conservatoire des papillons.

En réponse à cette demande des consomma-

À Montréal, ils ont accueilli plus de 1,5 millions de visiteurs en 2000, en témoignant ces conceptions et sculptures florales provenant du monde entier. La culture en mosaïque se place parfaitement dans nos planifications de prolonger le Festival de la Fleuraison et de le transformer en un événement qui durera tout le long de la saison du Festival, fondé en divertissement de la nature et mettant en valeur les expériences éducationnelles et interactives que nous offrons, à un niveau de qualité mondiale.

Mais ce n'est pas tout !

La planification, la conception et la construction de notre projet le plus ambitieux, le complexe de golf *Legends on the Niagara*, continue à avancer à grands pas. Légendes est en train d'être construit sur 250 hectares (700 acres) de terrain au long de la Rivière du Niagara. Il accueillera une destination de golf de premier plan de 45 trous, avec une certaine rivalité et dépassant quelques lieux de golfs reconnus comme les meilleurs de l'Amérique du Nord.

L'ensemble accueillera deux tournois de 18 trous. *Usher's Creek* et *Battlefield*, une vraie académie pour apprendre à jouer au golf, un terrain court de 9 trous, *Chippawa*, une installation d'entraînement de 360 degrés et un terrain pour les coups roulés de 18 trous. Un pavillon merveilleux a aussi été bâti près d'un lac artificiel de 19 acres, qui fait face à l'emplacement de la Guerre de 1812 et capture l'esprit historique de cet événement.

La CNP a beaucoup de projets à l'avenir, ceux-ci sont juste quelques points saillants et projets qui ont été lancés ou entrepris cette année, en réponse aux demandes de nos visiteurs. Les chiffres qui sont à la fin représentent mieux l'histoire. En ajoutant de nouvelles attractions et en améliorant celles qui existent déjà, les visiteurs trouveront bien plus de raisons pour revenir plus souvent dans la région du Niagara et y rester plus longtemps. C'est une bonne nouvelle pour le Niagara et aussi une bonne nouvelle pour la Commission des Parcs du Niagara nationale.

La CNP a commencé à créer un nouveau cours pour l'avenir; un qui nous permettra de retrouver et de dépasser les attentes de nos visiteurs, en plaçant, comme toujours, la Commission comme un élément solide et important dans l'industrie du tourisme de l'Ontario

a commencé à créer un nouveau cours pour l'avenir; celui qui nous permettra de retrouver et de dépasser les attentes des visiteurs, en plaçant, comme toujours, la Commission comme un élément solide et important dans l'industrie du tourisme de l'Ontario.

Au fur et à mesure que l'on avance vers l'avenir, la CNP a développé plusieurs projets nouveaux et passionnants, ainsi que des initiatives, y compris nos efforts à l'obtention de deux propriétés, des centrales électriques importantes et impressionnantes vis-à-vis l'architecture, situées dans le parc Queen Victoria. Si on arrive à les obtenir, les centrales de Toronto et celle de la région canadienne du Niagara seront restaurées dans toute leur splendeur originale pour ensuite

teurs, nos Ministères d'Horticulture et de Commercialisation ont travaillé bien fort afin d'établir un accord de partenariat avec les organisateurs du très réussi « Mosaiculture International Montréal ». Par conséquent, la CNP développera au printemps 2002 une nouvelle attraction, Jardin de cultures en mosaïques, comme une partie d'expansion de la Célébration du Festival de la Fleuraison.

Notre nouveau Jardin de cultures en mosaïque présentera des conceptions et des créations florales étonnantes en format tridimensionnel et réel. Plus de 35 créations spectaculaires, plus grandes que celles qui existent en dix collections canadiennes, seront créées dans les parcs, dans un endroit qui sera bâti à côté de la Pépinière.

Tournoi international au terrain de golf Whirlpool, 1951

Terrain de golf Whirlpool, 2001





1. FESTIVAL D'HIVER DE LUMIÈRES
Célébrations de la veille du nouvel an



2. CÉRÉMONIE DE PRIX ET DE REMISE DES DIPLOMES DE L'ÉCOLE D'HORTICULTURE
La classe graduée de 2001 fut comprise de (de gauche à droite) : Mark Burkett, Matt Follett, Nathan Hamilton, Otto Hasilo, Robin Hill, Rob Shedden, Brooke Stark, Steve Van Lochem et Matt Zeldon.



3. LA CPN ET LE COLLÈGE DE NIAGARA SONT LES HÔTES DES GAGNANTS DU TROPHÉE CULINAIRE



4. LA CPN ET L'ÉCOLE SECONDAIRE FORT ERIE : PARTENARIAT ENSEMBLE
Ici, le Président de la CPN Brian Merrett et le directeur de l'école secondaire Fort Erie Mike Cockburn posent pour des photos à la suite d'avoir signé cet accord de partenariat

Novembre, 2000

FESTIVAL D'HIVER DE LUMIÈRES

Plus grand et plus lumineux que jamais, le Festival d'hiver de lumières est devenu la marque officielle de Niagara pour donner la bienvenue à l'hiver. En tant qu'un partenaire principal de ce festival, la CPN est le foyer pour plusieurs événements et fonctions, y compris la célébration très populaire de la veille du nouvel an au parc Queen Victoria. (Photo No 1)

CÉLÉBRATION DES VACANCES DE LA CPN

Plus de 14 nouveaux programmes et activités spéciaux ont été planifiés par la CPN pour le Festival d'hiver de lumières. Les « Célébrations des vacances » de la CPN à Table Rock ont fourni un peu pour tous, y compris des programmes informatifs conçus pour les adultes, des apparitions spéciales par Mad Science, les personnages de Disney Mickey et Minnie Mouse, et Polkaroo et Dudley le dragon de TVO.

Décembre, 2000

FÊTE DE NOËL POUR LES ENFANTS DE LA NPC

Les employés de la CPN et leurs familles se sont rassemblés le 13 décembre pour la fête de patinage de Noël annuel pour les enfants, à l'arène Niagara Falls Memorial. Plus de 200 enfants ont eu l'opportunité de patiner et de visiter le Père Noël sur cette journée amusante.

Janvier, 2001

RÉCEPTION D'AFFAIRES APRÈS 17H00 DE LA CHAMBRE DE COMMERCE NIAGARA FALLS

Ce qui est devenu un événement annuel, le Président de la Commission Brian Merrrett fut le hôte de cette assemblée en communauté pour partager les planifications de la Commission pour l'avenir, dans un discours intitulé « Focalisation vers l'avenir ».

Mars, 2001

CÉRÉMONIE DE PRIX ET DE REMISE DES DIPLOMES DE L'ÉCOLE D'HORTICULTURE

Le samedi 24 mars, fut un jour de célébration pour la classe du 2001, puisque ces individus ont reçu leurs diplômes et épingles de graduation de la CPN, lesquels ils ont attendu pour recevoir avec impatience et avec beaucoup de mérite. (Photo No 2)

Avril, 2001

NOUVEAU RECORD POUR LA CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES LE PLUS GRAND AU MONDE

Le samedi 14 avril, au parc Queen Victoria, bondissait d'activités, avec plus de 7 000 jeunes personnes à la recherche de 250 000 œufs de Pâques cachés à travers le parc. Un remerciement spécial au magasin Niagara Hershey pour faire la promotion de cet événement qui est devenu un record mondial Guinness, ainsi que la ville de Niagara Falls, Tourisme de Niagara Falls et les Hôtels Canadiens du Niagara pour leur participation et leur aide.

LA CPN ET LE COLLÈGE DE NIAGARA SONT LES HÔTES DES GAGNANTS DU TROPHÉE CULINAIRE

Le 25 avril, le Président de la CPN Brian Merrett et le Président du Collège Niagara Dan Patterson ont été les hôtes pour trois des chefs de cuisine les plus renommés du Japon, qui ont visité la région du Niagara pour leurs vacances d'apprentissage, organisé par l'Institut Culinaire de Niagara au Collège Niagara. (Photo No 3)

Mai, 2001

CÉLÉBRATIONS DU FESTIVAL DE LA FLEURAISSON

Ce festival, se déroulant pendant une période de deux semaines en mai, est devenu l'événement officiel d'inauguration du printemps. Les faits saillants du festival de cette année ont inclut le défilé populaire Maid of the Mist, et une série de concerts gratuits et de démonstrations de feux d'artifice, avec des performances par des vedettes comme Michelle Wright, Colin James, Sas Jordan, Loverboy, Glass Tiger et Hall & Oates.

LA CPN ET L'ÉCOLE SECONDAIRE FORT ERIE : PARTENARIAT ENSEMBLE

La Commission des Parcs du Niagara et l'école secondaire Fort Erie ont établi un accord nommé « Partenaires en éducation » le 30 mai, 2001. Ce partenariat fut organisé par le Conseil d'éducation d'entreprise. (Photo No 4)

Juin, 2001

75ÈME ANNIVERSAIRE DE LA MAISON TABLE ROCK

Le 7 juin, la maison Table Rock a célébré son 75ème anniversaire en tant qu'établissement de point d'intérêt à l'intérieur de nos parcs. Cet immeuble, qui a été restauré et élargi plusieurs fois, joue un rôle de hôte pour approximativement 14 millions de visiteurs par année, qui viennent pour

voir les chutes à partir de cet emplacement à vue impressionnante.

135^{ème} ANNIVERSAIRE DE « FENIAN RAIDS »

Le samedi 23 juin et le dimanche 24 juin, le 135^{ème} anniversaire des « Fenian Raids » fut observé au Fort Erie historique. Pendant ces deux journées, le public a eu l'opportunité de discuter avec les participants dans cette fin de semaine d'histoire vivante. Ils ont aussi eu l'opportunité de visiter les campements et de témoigner la reproduction historique de la bataille de Ridgeway qui a pris lieu en 1866.

PIQUE-NIQUE AVEC LES EMPLOYÉS DE CENTRAIDE

Le commencement de la collecte de fonds de la CPN a débuté le 29 juin, 2001 avec un barbecue et pique-nique avec Centraide. Pendant cette dernière année, la CPN et ses employés ont contribué 56 000 \$ envers Centraide du Niagara.

Juillet, 2001

LE TERRAIN DE GOLF WHIRLPOOL MARQUE SON 50^{ème} ANNIVERSAIRE

Un des terrains de golf les plus magnifiques du Niagara a célébré son 50^{ème} anniversaire en juillet. Conçu par l'architecte renommé de terrains de golf Stanley Thompson, Whirlpool a été inauguré le 2 juillet, 1951. Depuis cette époque, Whirlpool a gagné un calibre et une proéminence nationale en étant nommé un des 100 meilleurs terrains de golf au Canada, classé par la revue Score Golf. (Photo No 5)

LA POLICE DES PARCS DE NIAGARA REÇOIT UNE ACCRÉDITATION INTERNATIONALE

Devenant seulement la troisième force policière en Ontario à obtenir telle désignation, la police des parcs du Niagara a été fière de recevoir cette désignation de la part de la Commission d'accréditation de service pour faire respecter la loi (C.A.L.E.A.). La police des Parcs du Niagara est une de sept agences policières au Canada et une des agences les plus petites qui a reçu cette accréditation internationale.

Août, 2001

PRIX POUR LES ÉTUDIANTS POUR L'ANNÉE 2001 DES PARCS DU NIAGARA

Les Parcs du Niagara ont conféré des bourses d'études à sept de nos employés étudiants d'être en reconnaissance de leur succès académique, participation dans leur communauté et performance au travail. (Photo No 6)

Septembre, 2001

TROPHÉE D'ÉCRIVAINS DE LA CPN

Dans un tournoi conçu pour faire saillir nos trésors de golf les plus nouveaux, plus de 70 des meilleurs écrivains de sports internationaux ont visité Niagara pour faire un compte-rendu de notre complexe de golf nommé Legends on the Niagara. (Photo No 7)

CÉRÉMONIE DE LEVÉE DU DRAPEAU EN COMMÉMORATION DU 9/11

Les Parcs du Niagara ont dirigé une cérémonie de levée du drapeau le 22 septembre, 2001, à la fois au complexe Table Rock et au terrain de golf Whirlpool, en reconnaissance des événements du 11 septembre, 2001. Les membres des Parcs du Niagara, les services de la police provinciale d'Ontario et celle de la région du Niagara ont participé dans cet événement et ont aidé à lever les drapeaux d'Ontario, du Canada et des États-Unis. Notre Président a initié la cérémonie de levée du drapeau en honorant nos amis Américains et pour commencer le procès de guérison et pour signaler le retour à la normalité à la fois de notre parc et de nos activités quotidiennes.

Octobre, 2001

LA CPN S'ASSOCIE À ESTÉE LAUDER POUR LA LEVÉE DE FONDS POUR AUGMENTER LA CONSCIENCE DU CANCER DU SEIN

Le Président de la CPN Brian Merrett, Mme. Evelyn Lauder et M. Leonard Lauder ont inauguré la cérémonie en illuminant les chutes du Niagara de la couleur rose; ceci a fait partie de la Campagne d'illumination de point de repère global d'Estée Lauder. Cette campagne mondiale est conçue pour augmenter la conscience du cancer du sein et pour répandre le message aux femmes partout que la détection rapide peut sauver leurs vies.

CÉRÉMONIE DE LA BATAILLE DE CHIPPAWA

Le 12 octobre, 2001, le Ministre du Tourisme, de la Culture et Récréatif de l'Ontario Tim Hudak s'est joint au Président Brian Merrett et plusieurs autres dignitaires, y compris l'auteur renommé Pierre Berton, pour la dédicace officielle du cairn mémorial du champ de bataille de Chippawa. Ce projet spécial a été initié pour faire partie des responsabilités et dévouement de la CPN envers le champ de préservation historique. (Photo No 8)



5.

TERRAIN DE GOLF MARQUE SON 50^{ème} ANNIVERSAIRE



6.

PRIX AUX ÉTUDIANTS DE L'ANNÉE 2001 DES PARCS DU NIAGARA

Photographiés avec le Président Merrett sont les destinataires (de gauche à droite) : Lindsay Wallace, Joan Climie, Heidi Hoeschle, Jennifer Woodruff, Patricia Oszczypek, Katie Angle et Peter Nicholson.



7.

TROPHÉE D'ÉCRIVAINS DE LA CPN

Photographiés ci-dessus, le Président Merrett pose pour une photo avec plusieurs des journalistes qui sont arrivés pour jouer au golf à Legends.



8.

CÉRÉMONIE DE LA BATAILLE DE CHIPPAWA

Le Président de la CPN Brian Merrett et le Ministre du Tourisme, de la Culture et Récréatif de l'Ontario Tim Hudak, à la cérémonie de consécration officielle du cairn mémorial du champ de bataille de Chippawa.

Les partenariats clés ont été formés pour partager la responsabilité pour le développement et le succès à l'avenir de notre région. Les organisations suivantes sont des parties importantes de notre équipe :



Collaborateurs communautaires

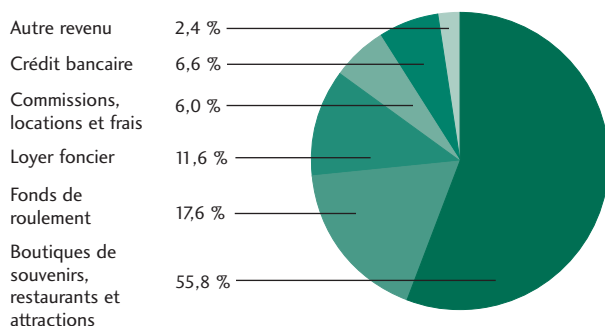
Chambre de commerce de Niagara Falls, Centraide, Hôpital général de l'agglomération Niagara, Chambre de commerce de Niagara-on-the-Lake, Projet S.H.A.R.E., Chambre de commerce de l'agglomération Fort Erie, Collège Niagara, Université de Brock, école secondaire Westlane, école secondaire Fort Erie, Parcs de l'état de New York, le groupe de volontaires de l'imprimerie d'héritage Mackenzie, Autorité de préservation de la péninsule de Niagara, la Commission du pont de Niagara Falls.

Collaborateurs d'événements spéciaux

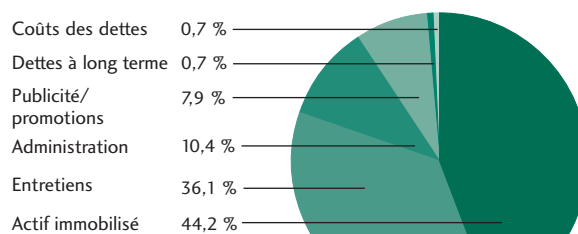
Compagnie de bateaux à vapeur Maid of the Mist Limitée, Festival d'hiver de lumières, Festival des vins et de raisins du Niagara, Saveurs du Niagara, Fallsview, BIA, câblodistribution COGECO, Marineland, Festival de l'amitié, Télévision CH, Casino de Niagara, Hôtels Canadiens du Niagara, Tournoi de golf classique du Niagara, HOCO Ltée., Toronto Star, Voitures à chevaux Sentineal, Clifton Hill BIA, Tour Skylon, Restaurant Secret Garden, Niagara Falls, Bureau de visiteurs et de conventions de New York.

Également en 2001, la CPN a lancé un programme visant les partenariats corporatifs clés pour assister la CPN dans la promotion et dans le support des événements et dans les initiatives d'avertissement dans le retour de bénéfices de partenariats. Nos collaborateurs corporatifs actuels comprennent Coca-Cola, Kodak, AT&T et Nestlé Canada.

D'où sont venus les dollars de la Commission



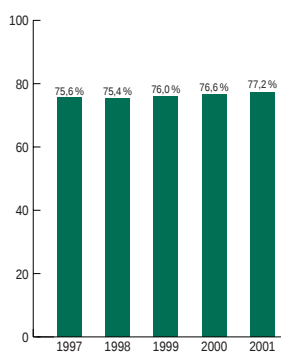
Où sont allés les dollars de la Commission



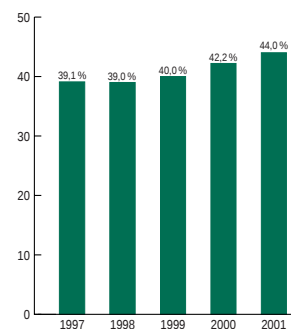
Performance comparative – Boutiques de souvenirs, restaurants et attractions

	2001	% des ventes	2000	% des ventes
Revenu	68 137 118 \$	100,0	67 403 129 \$	100,0
Coût des biens vendus	15 539 056	22,8	15 772 037	23,4
Profit brut	52 598 062 \$	77,2	51 631 092 \$	76,6
Dépenses de fonctionnement avec dépréciation	29 947 690	44,0	28 465 449	42,2
Revenu net avant les frais généraux administratifs	22 650 372 \$	33,2	23 165 643 \$	34,4

Le schéma ci-contre indique que la Commission a eu une performance très bonne dans l'achat de biens pour la revente. La constatation significative est l'augmentation favorable du pourcentage de profit brut pendant les dernières cinq années.



L'augmentation des dépenses de fonctionnement pour 2001 comprend les coûts de dépenses avant l'ouverture de Legends on the Niagara de 1,9 millions. Les dépenses d'opération pendant les cinq dernières années en forme de pourcentage des ventes totales sont les suivantes :



Ces pourcentages fournissent un guide seulement pour contrôler les dépenses de fonctionnement et sont modifiées par des facteurs comme le volume des ventes, les augmentations des salaires, les dépenses d'entretien inhabituelles, etc.

Fréquentation des attractions

Fréquentation – Attractions, terrains de golf et musées

	2001	2000	Croissance ou (décroissance)
Maison McFarland	6 578	9 493	(2 915)
Patrimoine de Laura Secord	13 075	14 242	(1 167)
Imprimerie d'héritage MacKenzie	8 421	9 385	(964)
Conservatoire des papillons	559 437	576 849	(17 412)
Terrain de golf Whirlpool	42 471	44 436	(1 965)
Aérocarril espagnol	215 701	231 155	(15 454)
Aventure « Great Gorge »	162 698	212 067	(49 369)
Ascenseur « Maid of the Mist »	1 761 598	1 938 231	(176 633)
Randonnée derrière les chutes	1 099 256	1 106 302	(7 046)
Chemin de fer incliné des chutes	753 109	637 572	115 537
Serre – Parc Queen Victoria	206 626	276 064	(69 438)
Terrain de golf Oak Hall Par 3	13 561	13 646	(85)
Systèmes des trams	*255 741	484 896	(229 155)
Fort Erie historique	34 221	33 511	710
Total	5 132 493	5 587 849	(455 356)

* Le transport à partir de Rapids View jusqu'à Table Rock ne sont pas compris

Stationnements – Nombre de véhicules

Stationnement du pont Rainbow	14 157		14 157
Stationnement des chutes	442 935	432 887	10 048
Stationnement de la serre	33 917	36 022	(2 105)
Stationnement Rapids View	69 807	67 911	1 896
Total	560 816	536 820	23 996

Routes, ponts et régions de parcs

Parc McFarland – remplacement de pont	85 055
Maid of the Mist – rédaction de billet/aménagements paysagers	228 054
Îles Dufferin – Reconstruction du pont	167 435
Ruisseau Frenchman – Réparation du pont	593 202
	1 073 746

Systèmes d'énergie et de distribution d'eau

Égouts pluviaux de la route à paysage aménagé	104 345
Maid of the Mist – Remplacement de l'équipage de distribution hydroélectrique	39 857
Parc Queen Victoria – Amélioration de l'illumination des arbres	63 709
Hydroélectrique du parc Queen Victoria – Canalisation de rive TR à VPR	35 266
Feux de signalisation du parc Queen Victoria – Contrôleur	40 678
	283 855

Sites et structures historiques

Développement du champ de bataille de Chippawa	43 272
--	---------------

Autres établissements des parcs

Cabane de travail du parc Queenston Heights – Toit	28 826
Édifice de police – Réparations au toit	25 698
Édifice de police – Remplacement des refroidisseurs	34 104
Îles Dufferin – Salles de bain publics/rénovations des ventes	94 998
Salles de bains de la marina – Rénovations	67 884
	251 510

Installations produisant du revenu

Conservatoire des papillons – Prolongation du système de brume	20 079
Feather Of The Glen – Nouveau toit	31 538
Aérocar – Amélioration de la région de vente de billets	35 662
Aérocar – Entretien de la plate-forme	66 882
Maison Table Rock – Clôtures pour les déchets	275 065
Randonnée derrière les chutes – Agrandissement de la région de vente de billets	57 155
Randonnée derrière les chutes – Amélioration de signage	86 433
Restaurant Queenston Heights – Clôture de région pour les déchets	24 085
Restaurant Queenston Heights – Rénovations des salles de bain/foyer	67 032
Café des jardins botaniques – Nouveau toit	49 253
Restaurant Maid of the Mist – Décors intérieurs	10 514
Restaurant Maid of the Mist – Plancher de cuisine non dérapant	18 924
Restaurant rapide Table Rock – Café pizza	58 660
Maison McFarland – Remplacement de la chaudière	13 510
Terrain de golf Whirlpool – Bureaux du pavillon	32 051
Terrain de golf Whirlpool – Magasin Pro HVAC	19 369
Terrain de golf Whirlpool – Rénovations de services alimentaires	10 142
Terrain de golf Legends – Irrigation	3 100 000
Terrain de golf Legends – Immeuble d'employés qui entretiennent le terrain	270 000
Terrain de golf Legends – Immeuble d'entretien et d'entreposage	354 000
Terrain de golf Legends – Immeuble d'entreposage chimique	80 000
	4 680 354

Total du loyer foncier	6 332 737
-------------------------------	------------------

Matériel et ameublement	2 199 458
Automobiles et camions	435 288
Loyer foncier dans les dépenses de progrès	11 172 832
Dépenses foncières totales	20 140 315



Parc-promenade du Niagara à Table Rock en 1925

Table Rock et parc-promenade du Niagara en 2001 Parkway 2001

À la Commission des parcs du Niagara, au Ministre du Tourisme, de la Culture et Récréatif et au vérificateur provincial

Rapport des vérificateurs

Conformément à la Loi sur les parcs du Niagara, laquelle indique que la Commission des parcs du Niagara, un organisme de la Couronne, fait l'objet d'une vérification par le vérificateur provincial ou par un vérificateur désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil, nous avons vérifié le bilan de la Commission des parcs du Niagara au 31 octobre 2001 et les états d'exploitation, de l'avoir et des mouvements de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues Canadien. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Commission au 31 octobre 2001 les résultats de son fonctionnement et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

Crawford, Smith et Swallow
Comptables Agréés, s.r.l.
Le 18 janvier 2002 Niagara Falls, ON

Rapport de la direction

La direction de la Commission des parcs du Niagara est responsable de la préparation des états financiers afférents.

Elle a dressé ces états financiers conformément aux conventions comptables généralement acceptées au Canada. Ces états financiers ne sont pas précis étant donné qu'ils comportent certains montants fondés sur des estimations et des jugements faits par la direction. Celle-ci a établi ces montants de façon raisonnable pour s'assurer que les états financiers sont présentés fidèlement à tous égards importants.

La Commission utilise un système de contrôle comptable et administratif interne conçu pour fournir l'assurance raisonnable que l'information financière est pertinente, fiable et exacte, et que l'actif de la Commission est comptabilisé de manière

appropriée et fait l'objet d'une protection suffisante.

Les membres désignés de la Commission ont la responsabilité de s'assurer que la direction s'acquitte de ses responsabilités en matière d'information financière et sont les ultimes responsables de l'examen et de l'approbation des états financiers.

La Commission se réunit périodiquement avec la direction pour discuter des mécanismes de contrôle interne du processus d'information financière, de questions de vérification et d'information financière, et pour s'assurer que chaque partie s'acquitte comme il se doit de ses responsabilités.

Les états financiers ont été vérifiés par Crawford, Smith et Swallow, comptables agréés, s.r.l., vérificateurs externes, selon les normes de vérification généralement acceptées au Canada, au nom de la Commission, du ministre du Tourisme, de la Culture

et Récréatif et du vérificateur provincial. Crawford, Smith et Swallow, comptables agréés, s.r.l., ont eu un accès entier et sans entraves à la Commission.

John A.M. Kernahan
Directeur général
Le 18 janvier 2002

Robert F. Brooker
Directeur général adjoint et administrateur principal, services généraux
Le 18 janvier 2002

ÉTAT 1

Actif	2001 \$	2000 \$
Actif à court terme		
Encaisse	1 493 614	9 596 381
Comptes débiteurs		
Loyers fonciers	2 350 056	1 567 878
Divers	1 779 690	1 620 829
Stocks		
Articles vendables	3 568 438	3 559 094
Fournitures d'entretien et autres	1 203 010	1 157 560
Frais payés d'avance	121 029	241 642
	10 515 837	17 743 384
Immobilisations - note 2	136 076 447	121 695 208
	146 592 284	139 438 592

Passif et avoir

Passif et avoir		
Prêt bancaire	3 000 000	
Comptes créditeurs	9 304 506	8 609 203
Traitements et salaires dûs	1 040 917	955 510
Versement de l'emprunt hypothécaire exigible à court terme	300 000	300 000
	13 645 423	9 864 713
Emprunt hypothécaire - note 3		300 000
Prestations après-mandat - note 4	2 571 209	
Engagements - note 5		
Faux frais - note 6		
Avoir – État 2	130 375 652	129 273 879
	146 592 284	139 438 592

Voir notes afférentes

Signataires au nom de la Commission:



Président



Vice-président

ÉTAT 2

	2001 \$	2000 \$
Avoir au début de l'exercice	129 273 879	123 352 171
Recettes nettes pour l'exercice - État 3	3 417 752	5 921 708
Modification aux conventions comptables - note 4	(2 315 979)	
Avoir à la fin de l'exercice	130 375 652	129 273 879

Voir notes afférentes

ÉTAT 3

	2001 \$	2000 \$
Recettes		
Boutiques de cadeaux, restaurants et attractions - Annexe 1	68 137 118	67 403 129
Loyers fanciers	5 299 469	5 173 479
Commissions, loiaions et frais	2 739 471	2 693 053
Différence de change nette sur devises américaines	631 338	568 129
Intérêts	135 938	587 173
Gain net sur la vente d'actifs immobilizes	56 384	981 004
Recettes diverses	44 718	30 971
	77 044 436	77 436 938
Charges		
Boutiques de cadeaux, restaurants et attractions - Annexe 1		
Coût d'acquisition des articles vendus	15 539 056	15 772 037
Frais d'exploitation	27 525 807	25 976 311
Amortissement	2 421 883	2 489 138
Entretien	16 486 896	16 198 903
Frais généraux et d'administration	5 025 846	4 671 461
Marketing et publicité	2 904 238	3 315 180
Service à la clientèle	443 773	377 096
Prêt à intérêt	314 014	
	70 661 513	68 800 126
Recettes nettes pour l'exercice avant amortissement de l'actif non productif de recettes	6 382 923	8 636 812
Amortissement de l'actif non productif de recettes	2 965 171	2 715 104
Recettes nettes pour l'exercice	3 417 752	5 921 708

Voir notes afférentes

ÉTAT 4

	2001 \$	2000 \$
Activités d'exploitation		
Recettes nettes pour l'exercice	3 417 752	5 921 708
Imputations aux recettes ne nécessitant aucun décaissement		
- amortissement	5 494 475	5 310 469
- gain net sur la vente d'actifs immobilisés	(15 318)	(981 004)
	8 896 909	10 251 173
Écart net des soldes des fonds de roulement en nature lié à l'exploitation - Note 7	2 905 490	4 006 941
Fonds découlant des activités d'exploitation	11 802 399	14 258 114
Activités d'investissement		
Aquisitions d'actifs immobilisés	(20 140 315)	(27 718 468)
Produits de la vente d'actifs immobilisés	279 919	1 130 601
Fonds utilisés pour les activités d'investissement	(19 860 396)	(26 587 867)
Activités de financement		
Remboursement de la dette à long terme	(300 000)	(300 000)
Hausse des prestations après-mandat	255 230	
Fonds utilisés pour les activités de financement	(44 770)	(300 000)
Baisse de la position de trésorerie	(8 102 767)	(12 629 753)
Postition de trésorerie au début de l'exercice	9 596 381	22 226 134
Postition de trésorerie à la fin de l'exercice	1 493 614	9 596 381

Voir notes afférentes

ANNEXE 1

	2001 \$	2000 \$
Recettes		
Souvenirs, porcelaines et cartes postales	25 433 308	25 538 661
Aliments et boissons non alcooliques	15 148 458	15 370 415
Bière, boissons alcooliques et vin	1 680 357	1 733 339
Confiserie	3 145 907	3 147 261
Tarifs et admissions	21 404 860	20 374 193
Locations	371 778	390 838
Divers	952 450	848 422
	68 137 118	67 403 129
Coûts d'acquisitions des produits vendus		
Souvenirs, porcelaines et cartes postales	9 533 463	9 612 846
Aliments et boissons non alcooliques	4 022 544	4 167 341
Bière, boissons alcooliques et vin	454 663	481 176
Confiserie	1 239 169	1 250 886
Divers	289 217	259 788
	15 539 056	15 772 037
Bénéfices bruts	52 598 062	51 631 092
Frais d'exploitation		
Traitements et salaires	12 699 555	12 875 382
Avantages sociaux	2 348 901	2 465 782
Publicité	767 914	745 958
Combustible, électricité, eau et buanderie	1 171 656	868 685
Frais généraux	3 577 535	3 280 734
Maintenance des bâtiments, du matériel et des véhicules	2 511 433	2 585 832
Entretien des terrains	2 402 632	800 335
Subventions tenant lieu de taxes municipals	808 167	1 011 157
Dépenses de centre de distribution	1 238 014	1 342 446
	27 525 807	25 976 311
Recettes nettes avant amortissement	25 072 255	25 654 781
Amortissement de l'actif productif de recettes	2 421 883	2 489 138
Recettes nettes moins toute tranche des		
Frais administratifs généraux de la Commission	22 650 372	23 165 643

Voir notes afférentes

1. Principales conventions comptables**Méthode comptable**

Les états financiers de la Commission sont les représentations de la gestion dressées conformément aux principes comptables généralement acceptés au Canada et uniformément appliqués. Vu qu'une détermination précise de nombreux éléments d'actif et de passif est fonction d'événements futurs, la préparation d'états financiers périodiques repose nécessairement sur des estimations et des approximations. Celles-ci ont été faites à partir d'un jugement consciencieux exercé en tenant compte de l'information disponible. De l'avis de la direction, les états financiers ont été dressés de façon appropriée dans les limites raisonnables de l'importance relative et dans le cadre des conventions comptables résumées ci-dessous :

Stocks

Les stocks d'articles vendables sont comptabilisés selon le coût d'acquisition (méthode du premier entré, premier sorti) ou la valeur de réalisation nette si celle-ci est moindre.

Immobilisations

Toutes les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition. La comptabilisation de l'amortissement est linéaire, à des taux de 2,5 à 20 pour cent pour les bâtiments, la voirie et les structures, de 10 à 25 pour cent pour le matériel et les fournitures et de 8 à 40 pour cent pour les véhicules.

2. Immobilisations

	Coût \$	Amortissement cumulé \$	2001 \$	2000 \$
Biens-fonds	13 555 108		13 555 108	13 555 108
Bâtiments, voirie et structures	127 711 786	46 201 994	81 509 792	78 708 149
Matériel et mobilier	19 227,049	12 587 440	6 639 609	6 294 360
Véhicules	8 041 380	6 580 274	1 461 106	1 399 591
	168 535 323	65 369 708	103 165 615	99 957 208
– Travaux d'immobilisations en cours	32 910 832		32 910 832	21 738 000
	201 446 155	65 369 708	136 076 447	121 695 208

À partir du 31 octobre 2001, Capital Works in Progress comprend environ 31 800 000 \$ lié au nouveau complexe de golf nommé « Legends of the Niagara ». La commission prévoit que ce projet sera achevé au printemps de l'année 2002 – voir note 5.

3. Emprunt hypothécaire

	2001 \$	2000 \$
Emprunt hypothécaire remboursable en versements annuels de 300 000 \$ sans intérêt, arrivant à échéance en janvier 2002 et garanti par certains biens-fonds appartenant à la Commission	300 000	600 000
Tranche due dans les douze mois	(300 000)	(300 000)
	–	300 000

4. Prestations après-mandat

Mise en effect le 1^{er} novembre, 2000, la commission a adopté les nouvelles normes de comptabilité de l'Institut canadien de comptables agréés pour les prestations après-mandat. La commission reconnaît ces frais pendant la période où les employés ont porté leur services. La modification aux conventions comptables a été mise en effet de manière rétroactive, sans retraitement.

La commission fournit une prestation d'avenir pour l'employé défini, payable à certains employés à temps plein dès leur cessation d'emploi, avec un minimum de cinq années de service. La prestation est calculée en fonction d'une semaine de rémunération, dès leur cessation d'emploi, pour chaque année de service à temps plein dédiée à la commission reconnaît. Voir note 9 pour d'autres prestations après-mandat.

Information définie sur régime de prestations

	2001	2000
	\$	\$
Atouts pour régime de prestations de l'employé	–	
Engagements de régime de prestations de l'employé	2 571 209	
Déficit de régime de prestations de l'employé	2 571 209	
Obligation de prestation reconnue sur le bilan		
Obligation de prestation, début de l'année	2 315 979	
Dépense pour l'année	327 952	
Prestations payées pendant l'année	(72 722)	
Obligation prestation, fin de l'année	2 571 209	

Les hypothèses actuarielles principales utilisées pour l'évaluation du régime de prestation sont les suivantes:

Taux d'intérêt (rabais) – L'obligation accrue à partir du 1^{er} novembre, 2000 et les dépenses pour l'année finissant le 31 octobre, 2001 ont été déterminés en employant un taux d'escompte de 6%.

Niveaux des salaires – Les niveaux des salaires à l'avenir sont prévus d'accroître de 4% par année.

5. Engagements

La Commission s'est engagée à dépenser approximativement 5 414 000 \$ en projets d'immobilisations au cours du prochain exercice. Ces frais comprennent environ 1 700 000 \$ lié à l'achèvement du nouveau complexe de golf « Legends of the Niagara » qui est prévu d'être terminé au printemps de l'année 2002 – voir note 2.

6. Faux Frais

La commission est engagée dans une instance judiciaire ayant trait à certaines demandes d'indemnisation pour lesquelles il est impossible de déterminer la probabilité de perte ni le montant raisonnablement estimable. En conséquence, les états financiers ne tiennent compte d'aucune provision pour ces demandes d'indemnisation.

7. Mouvements de trésorerie

Parmi les écarts des éléments du fonds de roulement, on trouve les suivantes:

	2001	2000
	\$	\$
Comptes débiteurs	(941 039)	(181 450)
Stocks	(54 794)	433 403
Frais payés d'avance	120 613	(117 797)
Prêt bancaire	3 000 000	
Comptes créditeurs et traitements et salaires dûs	780 710	3 872 785
	2 905 490	4 006 941

Intérêts	2001	2000
	\$	\$
Intérêts touchés	135 938	587 173
Intérêts payé	298 644	–

8. Bail d'exploitation

La Commission loue des véhicules et équipements sous le programme de bail d'exploitation qui expire à travers les années jusqu'en 2005. L'obligation totale sous le programme de bail d'exploitation équivaut 2 585 564 \$.

Paievements à l'avenir pour chacune des quatre prochaines années sont les suivantes:

	\$
2002	722 070
2003	687 157
2004	656 827
2005	519 510

9. Autres prestations après-mandat

La Commission verse pour tous ses employés permanents (et non permanents participants) des cotisations au Régime de retraite de la fonction publique et au Régime de retraite du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO). Ceux-ci sont des régimes pour plusieurs employés.

Les obligations de la Commission au titre des régimes de retraite de la fonction publique et du SEFPO étaient de 1 140 146 \$ (1 197 209 \$ en 2000) et sont incluses dans les postes « Frais généraux et d'administration » dans l'état des opérations et « Avantages sociaux des employés » dans l'annexe sur l'exploitation des boutiques de cadeaux, restaurants et attractions.

Le coût pour après-mandat, prestations non-liées à la retraite sont payées par le Secrétariat du Conseil de gestion et ne sont pas compris dans le compte d'exploitation générale.

Voir note 4 pour des détails définis sur le régime de prestations pour l'avenir de l'employé.

10. Instruments financiers

Risque de crédit

La clientèle de la Commission l'expose à un risque de crédit. Toutefois, la concentration du risque de crédit est réduite au minimum en raison du nombre élevé de clients.

Risque de change

La Commission réalise approximativement 18,71 % de ses ventes en devises étrangères (17,26% en 2000). Par conséquent, certains éléments d'actif et recettes sont exposés à la fluctuation des devises étrangères.

Risque de flux monétaire

La commission a un prêt bancaire payable qui porte un intérêt à un taux préférentiel de – 0,5 %. Par conséquent, la Commission est exposée à des risques de flux monétaires liés à des risques de flux monétaires liés à des fluctuations potentielles dans les taux d'intérêt du marché.

11. Opérations entre apparentés

La commission exerce une influence significative sur la Fondation des parcs du Niagara en vertu de son habilité d'appointer certains des Directeurs du conseil d'administration de la Fondation. La Fondation est incorporée sous la loi des Corporations d'Ontario et consiste en une charité enregistrée sous la Loi de l'impôt sur le revenu. Le but de la fondation est de promouvoir des initiatives de conservation, environnementales historiques, arts du spectacle et musicales dans le territoire de la Commission des parcs du Niagara. Les ressources nettes de la Fondations equivalent 35 558 \$.

L'actif net est resultants des operations de la Fondation ne sont pas compris dans les declarations financiers séparées de la Fondation sont disponibles sur demande.

12. Fonds excédentaires

Conformément à l'article 16(2) de la Loi sur les parcs du Niagara, tous les fonds excédentaires sont versés au ministre des Finances sur ordre du lieutenant gouverneur en conseil en font partie du trésor.

Divulgations de salaires pour le secteur public

Employés touchant 100 000 \$ ou plus en 2000

Prépare conformément à la loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public.

Registre des salaires et prestations des employés pour l'année 2000

Nom	Poste	Salaire versé	Avantages imposables
John Kernahan	Directeur général	127 731 52 \$	8 760 89 \$
Robert Brooker	Directeur général adjoint	117 091 50 \$	330 82 \$
Robert McIlveen	Administrateur principale		
	- Services Communautaires	100 185 32 \$	283 06 \$
Nicholas Murphy	Administrateur principale		
	- Services techniques	100 185 32 \$	283 06 \$
Alois Poltl	Administrateur principale		
	- Services d'alimentation	100 185 32 \$	978 56 \$